2.

2.

Anti-calc

* **FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhenger av modell / **SV** Beroende på modell / **FI** Mallista riippuen / **TR** Modele göre / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **SK** V závislosti od modelu / **HU** Modelltől függően / **SL** Odvisno od modela / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HR** Ovisno o modelu / **RO** Ovisno o modelu / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LT** Pagal modelį / **LV** Atbilstoši modelim / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **BS** Zavisno od modela / **TH** แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น / **ZH** 依據模型 / **AR** حسب الموديل / **FA** بر حسب مدل

2.

** **FR** An / **EN** Year / **DE** Jahr / **NL** Jaar / **ES** Año / **PT** Ano / **IT** Anno / **DA** år / **NO** år / **SV** år / **FI** vuosi / **EL** έτος / **PL** Rok / **CS** Rok / **SK** rok / **HU** Év / **SL** Leto / **RU** Год / **UK** Рік / **HR** Godina / **RO** An / **ET** Aasta / **LT** Metai / **LV** Gads / **BG** година / **SR** Godina / **BS** Godina / **TH** ปี / **ZH** 年 / **AR** سال / **FA** سال

2.

AUTO OFF

3.

STOP

3.

Утюги с парогенератором торговой марки «TEFAL»,
модели: GV95xxxx, где x – любая цифра от 0 до 9 и/или буква от A до Z
Изготовлено во Франции для холдинга "GROUPE SEB", France
(Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France)
Груп СЕБ,112 Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Экюли Франс
Официальный представитель, импортёр - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 8-495-213-32-32

Технические характеристики:
220-240 В 50 Гц 2380-2830 Ватт Класс I

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № ТС RU C-FR.АГ27.В.00997
- Срок действия с 29.11.2017 по 28.11.2022
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:
- ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», утв. Решением КТС от 16.08. 2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40 °С

EAC

1800145945 -51 /2017

FR Guide de l'utilisateur
EN User's guide
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
ES Guía del usuario
PT Guia del usuario
IT Manuale d'uso
DA Brugsvejledning
NO Bruksanvisning
SV Användarhandbok
FI Käyttöopas
TR Kullanım kılavuzu
EL Οδηγός χρήσης
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k použití
SK Používateľská príručka
HU Használati útmutató

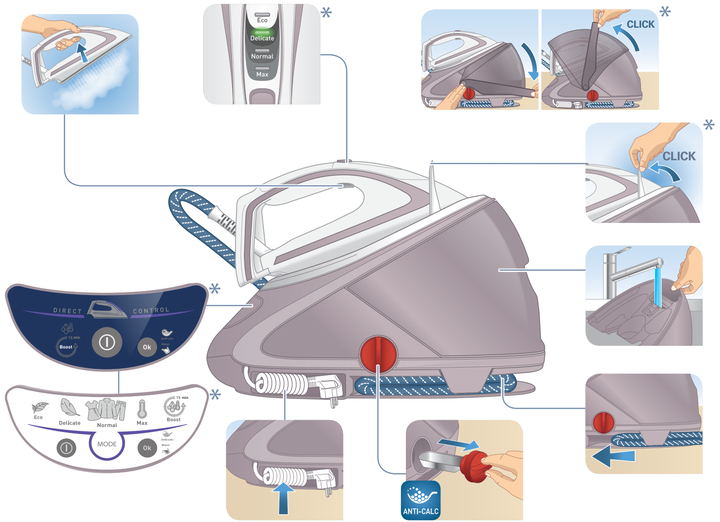
SL Navodila za uporabnika
RU Руководство пользователя
UK Посібник користувача
HR Upute za uporabu
RO Ghidul utilizatorului
ET Kasutusjuhend
LT Naudotojo vadovas
LV Lietošanas pamācība
BG Ръководство на потребителя
SR Korisničko uputstvo
BS Korisnički priručnik
TH คู่มือผู้ใช้
ZH 使用者指南
AR دليل الإستعمال
FA راهنمای کاربر

www.tefal.com
www.calor.fr

FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / **EN** For further usage information / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **DA** Yderligere informationer vedrørende betjening / **NO** For mer informasjon om bruken / **SV** För mer information om användningen / **FI** Lisätietoa käytöstä varten / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SL** Več informacij o uporabi / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / **HR** Za više informacija o uporabi / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **LV** Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za dodatne informacije o korišćenju / **BS** Za dodatne informacije o korištenju / **TH** เพื่อดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **ZH** 有關使用的更多信息 / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **FA** برای اطلاعات بیشتر درباره نحوه استفاده

FR Veuillez lire attentivement le livret “Consignes de sécurité et d’utilisation” avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d’uso» al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet «Sikkerheds- og brugsanvisning» grundigt igennem inden den første ibrugtagning / **NO** Les nøye heftet «Råd om sikkerhet og bruk» før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet “Säkerhets- och användningsinstruktioner” innan den första användningen / **FI** Lue turvallisuus- ja käyttöohjevihko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című füzetet / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правилапользования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik„Sigurnosne upute” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiţi cu atenţie manualul„Instrucţiuni de siguranţă şi de utilizare” / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmreizi, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Molimo da pre prve upotrebe pažljivo pročitate knjižicu «Uputstva za bezbednost i upotrebu» / **BS** Molimo da prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjižicu «Upute za sigurnost i upotrebu» / **TH** กรุณาอ่าน **“คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย”** ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **ZH** 初次使用前，請仔細閱讀 « 安全和使用說明 » / **AR** يُرجى قراءة «كتيب السلامة وإرشادات الاستعمال» بعناية قبل الاستعمال للمرة الأولى / **FA** لطفاً دفترچه « دستورالعمل‌های ایمنی و کاربری » را قبل از اولین کاربری، با دقت بخوانید.

www.tefal.com www.calor.fr

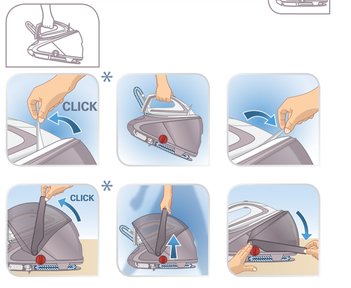


* **FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhenger av modell / **SV** Beroende på modell / **FI** Mallista riippuen / **TR** Modele göre / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **SK** V závislosti od modelu / **HU** Modelltől függően / **SL** Odvisno od modela / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HR** Ovisno o modelu / **RO** Ovisno o modelu / **SR** U zavisnosti od modela / **BS** Zavisno od Atbilstoši modelim / **BG** в зависимост от модела / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LT** Pagal modelį / **LV** modela / **TH** แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น / **ZH** 依據模型 / **AR** حسب الموديل / **FA** بر حسب مدل

www.tefal.com
www.calor.fr

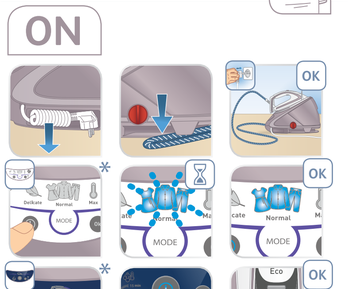
www.tefal.com www.calor.fr

1.



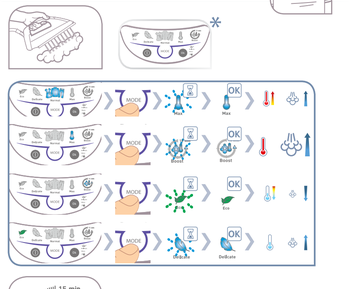
www.tefal.com www.calor.fr

2.



www.tefal.com www.calor.fr

2.



www.tefal.com www.calor.fr

2.

1800139811-STEAM-STATIONS-SAFETY-V6.qxp_110x154 01/06/2016 15:21 Page1

EN • Safety and use instructions
DE • Sicherheits- und Bedienungshinweise
FR • Consignes de sécurité et d'utilisation
NL • Veiligheids- en gebruiksvoorschriften
IT • Norme di sicurezza e d'uso
ES • Instrucciones de seguridad y de uso
PT • Instruções de segurança e utilização
DA • Sikkerheds- og brugsanvisning
NO • Råd om sikkerhet og bruk
SV • Säkerhets- och användningsinstruktioner
FI • Turvallisuus- ja käyttöohjeet
EL • Συμβουλές ασφαλείας και χρήσης
TR • Güvenlik ve kullanım talimatları
PL • Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania
CS • Bezpečnostní pokyny pro použití
SK • Bezpečnostné odporúčania a použitie
SL • Navodila za varno uporabo
HU • Biztonsági előírások és használati útmutató
HR • Sigurnosne upute
RO • Instrucţiuni de siguranţă şi de utilizare
RU • Меры безопасности и правила использования
UK • Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання
ET • Ohutus- ja kasutusjuhend
LT • Saugos ir naudojimo reikalavimai
LV • Norādījumi par drošību un lietošanu
BG • Препоръки за безопасност и употреба
TH • คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย
SR • Uputstvo za bezbednu upotrebu
BS • Uputstvo za sigurnu upotrebu
AR • إرشادات السلامة والإستعمال
ZH • 安全及使用說明

RU

Важные рекомендации

Инструкции по технике безопасности

- Перед первым использованием внимательно прочтите инструкции по эксплуатации. Данный прибор предназначен для эксплуатации только в бытовых условиях и в помещениях. Использование в коммерческих целях и не по назначению освобождает производителя от какой-либо ответственности.
- Не тяните прибор за провод, чтоб отключить его от сети. Всегда отключайте Ваш утюг от сети:
  - прежде чем наполнять резервуар водой или споласкивать парогенератор,
  - прежде чем чистить прибор,
  - после каждого использования
- Утюг не работает без фильтра для накипи (в зависимости от модели)
- Прибор должен использоваться и храниться на ровной, устойчивой к воздействию тепла и воды поверхности. Когда Вы ставите утюг на подставку, убедитесь в том, что поверхность, на которую Вы ставите прибор, устойчивая.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями в области использования данного прибора, за исключением тех случаев, когда им помогает лицо, ответственное за их безопасность, которое присматривает за ними и предоставляет им предварительные инструкции по использованию прибора.
- Присматривайте за детьми и не разрешайте им играть с прибором.
- Настоящий прибор может использоваться детьми возрастом от 8 лет и старше, а также лицами, не

имеющими достаточно опыта в использовании данного прибора и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями при условии, что они получили предварительные инструкции об использовании прибора и осознают риски, связанные с ним. Не давайте детям играть с прибором. Не разрешайте детям чистить и обслуживать прибор без присмотра. Держите горячий или включенный в сеть утюг и провод вне досягаемости для детей младше 8 лет.

- Поверхости, обозначенные данным знаком: подошва утюга и шланг подачи пара сильно нагреваются во время работы прибора. Не прикосайтесь к этим поверхностям до тех пор, пока прибор не остынет полностью.

- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к электросети. Прежде чем убрать утюг на хранение дождитесь пока он не остынет (около 1 часа) после отключения от сети.
- Не используйте средства для удаления накипи (уксус, промышленные средства для удаления накипи и т.д.), чтобы промыть парогенератор: они могут повредить его.
- Прежде чем выливать воду из бойлера/промывать коллектор для сбора накипи (в зависимости от модели) всегда проверяйте, что прибор полностью остыл. Для этого отключите парогенератор из сети, после чего подожтите по крайней мере 2 часа прежде чем открывать крышку бойлера/ коллектор для сбора накипи
- Будьте осторожны: если крышка бойлера или промывочная крышка бойлера (в зависимости от модели), падала или по ней был нанесен сильный удар, замените ее в Авторизированном Сервисном центре, поскольку она может быть повреждена.
- Не наливайте воду в прибор непосредственно из крана.

- Заполнение водой, очистка от накипи или проверка прибора, влекущие открытие крышки бойлера, запрещены во время работы прибора из-за пара под высоким давлением
- Не пользуйтесь прибором, если он упал, если на нём видны явные повреждения, если он протекает или если Вы заметили отклонения в его работе. Никогда самостоятельно не разбирайте Ваш прибор: во избежание опасности обратитесь к специалистам из уполномоченного сервисного центра.
- Проверьте электрический провод и шланг подачи пара на наличие повреждений перед использование прибора. В случае обнаружения повреждений, детали должны быть заменены в Сервисном центре во избежании неполадок.

- Все аксессуары, расходные материалы и заменяемые детали должны приобретаться только в авторизованном сервисном центре.
- Для Вашей безопасности данный прибор отвечает действующим нормам и положениям: (Директиве о Низком Напряжении, Директиве об Электромагнитной Совместимости, Положениям об Охране окружающей среды…).
- Ваш паровой утюг – электрический прибор: его следует использовать в обычных условиях. Прибор предназначен для использования исключительно в домашних условиях.
- Настоящий прибор оснащён 2 системами безопасности:
  - клапаном, не допускающим избыточного давления. В случае дисфункции прибора через этот клан выходит избыток пара.
  - тепловым предохранителем, не допускающим перегрева прибора.
- Всегда подключайте Ваш паровой утюг:
  - к электрической сети, напряжение в которой составляет от 220 до 240 V.
  - к заземленной электрической розетке.

  Неправильное подключение прибора может привести к непоправимым поломкам и гарантия на прибор в таком случае аннулируется.

  Если Вы пользуетесь удлинителем, убедитесь в том, что штепсельная розетка принадлежит к двухполюсному типу, рассчитана на 16А и оснащена заземляющим проводом.
- Полностью размотайте электрический провод, прежде чем подключать прибор к заземлённой розетке.
- Подошва Вашего утюга, шланг подачи пара и подставка под утюг на базе могут нагреваться до очень высоких температур и вызывать ожоги: не касайтесь их. Никогда не касайтесь электрического провода и подошвы утюга.
- Используйте всегда пропускающую пар/сетчатую гладильную доску во время глажения во избежании появлений мокрых пятен на одежде и для предотвращения выброса горячего пара в сторону.
- Ваш прибор выпускает пар, который может стать причиной ожогов. Осторожно обращайтесь с прибором, особенно при вертикальном отпаривании. Никогда не направляйте пар на людей или животных. Никогда не гладьте одежду на человеке, всегда используйте вешалку. Никогда не гладьте в сидящем положении, когда Ваши ноги находятся под.
- Никогда не опускайте Ваш прибор в воду или любую другую жидкость. Не допускайте, чтобы вода из-под крана текла на прибор.

Какую воду использовать?

- Водопроводная вода: Ваш прибор рассчитан на использование водопроводной воды. Если вода очень жесткая, то следует смешивать водопроводную воду с покупной дистиллированной водой в соотношении 1:1. В некоторых приморских регионах содержание соли в воде может быть высоким. В этом случае следует использовать только дистиллированную воду.
- Смягчитель: Есть много видов смягчителей воды, и большинство из них можно использовать в генераторе. Тем не менее, некоторые смягчители, особенно те, которые содержат химические вещества, такие, как соль, могут оставлять белые или коричневые пятна, это особенно касается фильтров. Если вы столкнулись с такой проблемой, то мы рекомендуем вам попробовать использовать необработанную водопроводную воду или бутылочную воду.
- Помните: никогда не используйте дождевую воду или воду, содержащую добавки (например, крахмал, отдушку или воду из бытовых электроприборов). Такие добавки могут повлиять на свойства пара, а при высокой температуре могут способствовать образованию накипи в паровой камере, которая может испачкать Ваше белье и сократить срок службы прибора.

МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ТО, ЧТО ВЫ СОХРАНЯЕТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРА

Участвуйте в охране окружающей среды!

ⓘ Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть повторно использованы.

➲ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки..

Проблемы с Вашим утюгом?

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Из отверстий подошвы вытекает вода.	Вода конденсируется в трубках, когда вы используете пар впервые или же если вы какое-то время не использовали пар.	Нажмите кнопку подачи пара, направив струю пара в сторону, чтобы утюг выпустил пар.
На белье появляются следы воды.	Обшивка гладильной доски пропиталось водой, поскольку она не подходит для мощности генератора.	Используйте соответствующую гладильную доску (с решетчатым поддоном, для предотвращения образования конденсата).
Из отверстий подошвы вытекают белые подтеки.	Из бойлера выходит накипь из-за нерегулярной промывки бойлера.	Промойте бойлер в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя.
Из отверстий подошвы вытекают темные подтеки, которые пачкают белье.	Вы используете химические вещества для удаления накипи или добавки к воде для глаженья. Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи пара	Никогда не добавляйте в бойлер какие-либо продукты (см. раздел "Какую воду использовать? "). Не удерживайте кнопу подачи пара слишком долго, особенно во время подкачивания воды насосом из резервуара в бойлер.
Подошва грязная или коричневая, и может пачкать белье.	Вы используете слишком высокую температуру.	Промойте подошву в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя. Используйте более низкую температуру.
Подошва поцарапана или повреждена.	Вы положили утюг на металлическую подставку.	Всегда ставьте утюг на пятку или на решетчатый поддон.
Мигает красный индикатор "WATER"*.	Вы не нажали кнопку перезагрузки "OK".	Нажмите кнопку перезагрузки "OK", расположенную на приборной панели, чтобы погас индикатор.
Мигает индикатор "anti-calc"*.	Вы не нажали кнопку перезагрузки "OK".	Нажмите кнопку перезагрузки "OK", расположенную на приборной панели, чтобы погас индикатор.
Парогенератор не включается или индикатор нагрева утюга и лампочка "ON-OFF" не горят*.	Если утюг не используется в течение 30 минут, активируется система "auto-off" и отключает парогенератор.	Нажмите кнопку перезагрузки "ON-OFF", расположенную на приборной панели.
Мигает красный индикатор "WATER", кнопка "ON-OFF" не работает*.	Прибор находился в холодном помещении (около <10C°).	Выключите прибор из электрической сети. Подождите 3 часа, пока прибор достигнет температуры окружающей среды.

* В зависимости от модели

Если вам не удается определить причину неполадки, обращайтесь в уполномоченный Сервисный Центр.

1800139811-STEAM-STATIONS-SAFETIPS-V6.qxp_110x154 01/06/2016 15:21 Page89

Важливі рекомендації
Інструкції з техніки безпеки

- Перед першим використанням уважно прочитайте ці інструкції з експлуатації. Прилад призначений для використання тільки в побутових умовах і в приміщеннях. Використання в комерційних цілях і не за призначенням звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Не тягніть прилад за провід, щоб відімкнути його від мережі. Завжди відключайте Вашу праску від мережі:
  - перш ніж наповнювати резервуар водою, або сполоскувати парогенератор,
  - перш ніж чистити прилад,
  - після кожного використання
- Праска не працює без фільтра для накипу (залежно від моделі.
- Прилад слід використовувати і зберігати на рівній, стійкій поверхні, що є тепло- та вологостійкою. Коли Ви ставите праску на підставку, переконайтеся в тому, що поверхня, на яку Ви ставите прилад, є стійкою.
- Даний прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими здібностями, а також людьми з недостатнім досвідом і знаннями в галузі використання даного приладу за виключенням випадків, коли їм допомагає особа, відповідальна за їх безпеку, яка наглядає за ними, або надає їм попередні інструкції щодо використання приладу.
- Доглядайте за дітьми і не дозволяйте їм грати з приладом.
- Даний прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами, що не мають достатнього досвіду у використанні приладу, людьми з обмеженими

фізичними, сенсорними і розумовими здібностями за умови, що вони отримали попередні інструкції з використання приладу і усвідомлюють ризики, пов'язані з ним. Не давайте дітям гратися з приладом. Не дозволяйте дітям чистити й обслуговувати прилад без нагляду. Тримайте гарячу або підключену до мережі праску й кабель живлення далі від дітей молодше 8 років.

- Поверхні, які позначені даним знаком, підошва та шнур для подачі пари дуже нагріваються під час використання пристрою. Не торкайтеся даних поверхонь до повного охолодження праски.

- Ніколи не залишайте прилад без нагляду, коли він підключений до електромережі. Перед зберіганням приладу, коли він відключений від мережі, зачекайте, доки він не охолоне (близько 1 години).
- Не використовуйте засоби для видалення накипу (оцет, промислові засоби для видалення накипу і т.д.), щоб промити парогенератор: вони можуть пошкодити його.
- Перш ніж промивати резервуар для води/колектор для збору накипу (залежно від моделі), не забудьте вимкнути прилад з розетки; зачекайте щонайменше 2 години поки він охолоне, а тоді відчиніть кришку резервуару для води/колектору для збору накипу.
- Будьте обережні: якщо кришка бойлера або промивочна кришка бойлера (в залежності від моделі), падала або по ній був нанесений сильний удар, замініть її в Авторизованому Сервісному центрі, оскільки вона може бути пошкоджена.
- Ніколи не заповнюйте резервуар для води безпосередньо з крана.
- Заборонено відкривати резервуар для води, колектор для збору накипу, або частини, що знаходяться під тиском, під час використання пристрою.

- Не користуйтеся приладом, якщо він впав, або на ньому є явні ушкодження, якщо він протікає, або якщо Ви помітили відхилення в його роботі. Ніколи самостійно не розбирайте Ваш прилад: щоб уникнути небезпеки зверніться в уповноважений сервісний центр.
- Перед використанням перевірте на наявність ушкодження або зношеності кабелю живлення праски та шнура для подачі пари. Для запобігання будь-якої небезпеки заміна ушкодженого кабелю живлення праски або шнура для подачі пари повинна здійснюватися спеціалістами уповноваженого сервісного центру.

- Аксесуари, витратні матеріали та запасні частини, що замінюються користувачем, слід купувати тільки в авторизованому сервісному центрі.
- Для Вашої безпеки даний прилад відповідає діючим нормам і положенням: (Директиві про Низьку напругу, Директиві про Електромагнітну сумісність, Положенням про охорону навколишнього середовища…).
- Ваша парова праска – електричний прилад: його слід використовувати у звичайних умовах. Прилад призначений для використання виключно у домашніх умовах
- Даний прилад оснащений 2 системами безпеки:
  - клапаном, який не допускає наявності надмірного тиску. У випадку дисфункції приладу через цей клапан виходить надлишок пари.
  - тепловим запобіжником, який не дає приладу перегріватися.
- Завжди підключайте Вашу парову праску:
  - до електричної мережі, напруга в якій становить від 220 до 240 В.
  - до заземленої електричної розетки

  Неправильне підключення приладу може призвести до непоправних поломок і гарантія на прилад в такому випадку анулюється.

  Якщо Ви користуєтесь подовжувачем, переконайтеся в тому, що штепсельна розетка належить до двополюсного типу, розрахована на 16А і оснащена заземлюючим проводом.
- Повністю розмотайте електричний провід перш ніж підключати прилад до заземленої розетки.
- Підошва Вашої праски, кабель живлення приладу, шнур для подачі пари та підставка для праски на базі можуть нагріватися до дуже високих температур і викликати опіки: не торкайтеся їх. Ніколи не торкайтеся підошвою праски до електричного провода.
- Ваш прилад випускає пару, яка може стати причиною опіків. Обережно поводьтеся з приладом, особливо при вертикальному прасуванні. Ніколи не направляйте пару на людей і на тварин. Ніколи не прасуйте речі, що знаходяться на людині, завжди використовуйте вішалку. Ніколи не використовуйте парову праску в сидячому положенні, якщо ваші ноги знаходяться над дошкою для прасування.
- Ніколи не опускайте Ваш прилад у воду, або будь яку іншу рідину. Не допускайте, щоб вода з-під крану текла на прилад.

Яку воду рекомендується використовувати?

- Вода з-під крана: Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо вміст вапна у воді зависокий, змішайте воду з-під крана з демінералізованою водою, яка продається в магазинах, у відношенні 50/50. У деяких приморських регіонах вміст солі у воді може бути підвищеним. У такому разі використовуйте виключно демінералізовану воду.
- Пом'якшувач: Існує багато видів пом'якшувачів. Після застосування будь-якого з них вода може використовуватися в генераторі. Проте деякі пом'якшувачі, а особливо ті, до складу яких входять такі хімічні сполуки як сіль, можуть залишати сліди білого або коричневого кольору. Це головним чином стосується води з фільтрувальних глеків. Якщо виникла така проблема, рекомендуємо до використання неочищену воду з-під крана або воду у пляшках.
- Пам'ятайте! Ніколи не використовуйте дощову воду або воду з домішками (зокрема, крохмаль, ароматизатори або воду з побутових приладів). Такі домішки за високих температур можуть впливати на властивості пари та утворювати відкладення в паровій камері, що можуть забруднювати білизну та призвести до передчасного зношення приладу.

МИ ДЯКУЄМО ВАМ ЗА ТЕ, ЩО ВИ ЗБЕРІГАЄТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

Подбаймо про захист довкілля!

ⓘ Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.

➲ Здайте прилад після завершення терміну його служби до спеціалізованого центру приймання побутових приладів, а за відсутності такого – до уповноваженого сервіс-центру для належної переробки.

Проблеми з праскою?

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ ВИРІШЕННЯ
Через отвори підошви витікає вода.	Конденсат води накопичився у трубках, тому що функція пари використовується вперше або не використовувалася деякий час.	Натисніть кнопку подачі пари, піднявши праску з прасувальної дошки, і утримуйте її, доки з праски не піде пара.
На білизні з'являються мокрі сліди.	Підкладка прасувальної дошки намокла, тому що вона не пристосована до використання з парогенератором такої потужності.	Необхідна спеціальна прасувальна дошка (її поверхня має являти собою решітку, що запобігає конденсації).
З отворів підошви виходить білий осад.	Парогенератор викидає осад, тому що регулярно не промивається.	Промийте парогенератор так, як це вказано в довіднику користувача.
Коричневий осад виходить з отворів підошви праски й забруднює білизну плямами.	Ви застосовуєте хімічні засоби проти накипу або домішки у воді для прасування. Часте використання кнопки подачі пари.	Забороняється додавати будь-який хімічний засіб у резервуар для води (див. розділ "Яку воду використовувати?"). Не тримайте кнопку подачі пари занадто довго, особливо під час закачування води в резервуар пристрою.
Підошва брудна або коричнева й може забруднити білизну.	Ви використовуєте занадто високу температуру.	Очистьте підошву так, як це показано в довіднику користувача. Зменште температуру.
Підошва подряпана або пошкоджена.	Ви поставили праску в горизонтальне положення на металеву підставку.	Завжди ставте праску на п'яту або на підставку для праски.
Блимає червоний індикатор «порожній резервуар для води»*.	Ви не натиснули кнопку повторного пуску «OK».	Натисніть кнопку повторного пуску «OK», розташовану на панелі керування, і утримуйте її, поки індикатор не згасне.
Індикатор «anti-calc» блимає*.	Ви не натиснули кнопку повторного пуску «OK».	Натисніть кнопку повторного пуску «OK», розташовану на панелі керування, і утримуйте її, поки індикатор не згасне.
Парогенератор не вмикається або індикатор праски та індикатор «ON-OFF» не світяться*.	Система «auto-off» (автоматичне вимкнення) спрацювала, якщо ви не користувалися праскою протягом 30 хвилин, і відключила парогенератор.	Натисніть кнопку повторного пуску «ON-OFF», розташовану на панелі керування.
Блимає червоний індикатор «WATER», і кнопка «ON-OFF» не спрацьовує*.	Прилад зберігався в холодному приміщенні (при температурі нижче 10 °C).	Відключіть прилад від електромережі. Зачекайте 3 години, щоб прилад прогрівся за нормальної температури.

* Залежно від моделі

Якщо неможливо визначити причину несправності, зверніться до уповноваженого сервіс-центру.

Tähtis teada
Ohutuseeskirjad

- Enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist lugege tähelepanelikult läbi seadme kasutusjuhised. See toode on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks ja siseruumides kasutamiseks. Mis tahes ärilisel eesmärgil kasutamise, väärkasutamise või juhiste eiramisega kaasnevatele tagajärgedele tootjagarantii ei laiene.
- Seadme eemaldamisel vooluvõrgust ei ole lubatud juhtmest tõmmata. Vooluvõrgust eemaldamiseks tõmmata pistikust.
  Seade tuleb alati vooluvõrgust eemaldada:
  - seadme paagi täitmiseks või katla loputamiseks,
  - seadme puhastamiseks ning iga kord pärast seadme kasutamist.
- Auruti ei tööta ilma katlakivikogujata (vastavalt mudelile).
- Pind, millel seadet kasutate ja millele seadme töö käigus asetate, peab olema horisontaalne, stabiilne ning vee- ja kuumakindel. Kui asetate triikraua triikrauaalusele, siis veenduge, et see on pinnal, mis on stabiilne.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikutele ilma nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve ning eelneva, seadme kasutamist selgitava juhendamiseta.
- Jälgige lapsi, et seade ei sattuks nende kätte mängimiseks.
- Seda seadet võivad kasutada ka üle kaheksa aasta vanused lapsed, nagu ka isikud, kellel puuduvad piisavad teadmised

või kogemused seadme kasutamiseks või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud juhul, kui nad on saanud seadme ohutut kasutamist tutvustava instruktaaži ja on teadlikud seadme kasutamisega kaasneda võivatest ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet järelevalveta puhastada ega hooldada. Hoidke triikrauda ja selle juhet alla 8aastaste laste käeulatusest väljas, kui see on sisse lülitatud või maha jahtub.

- Selle märgiga tähistatud pinnad, alusplaat ja auruvoolik on seadme kasutamise ajal väga kuumad. Ärge puudutage neid pindu enne, kui seade on täielikult maha jahtunud!

- Mitte mingil juhul ei ole seadet lubatud jätta ilma järelevalveta juhul, kui seade on ühendatud vooluvõrku. Hoiule panemiseks võtke seade vooluvõrgust välja ja oodake, kuni see on maha jahtunud (umbes üks tund).
- Ärge kasutage katlakivi eemaldamise vahendeid (äädikat, tööstuslikke katlakivi eemaldamise vahendeid jt) kuumuti loputamiseks, kuna see võib tekitada kahjustusi.
- Enne boileri/katlakivikoguja (olenevalt mudelist) loputamist veenduge alati, et seade on täielikult maha jahtunud ja et seade on olnud vooluvõrgust eemaldatud vähemalt 2 tundi enne, kui avate boileri loputuskorgi / katlakivikoguja.
- Olge ettevaatlikud: kui boileri kork või boileri loputuskork (sõltuvalt mudelist), on maha kukkunud või seda on tugevasti löödud, siis tuleb see volitatud teeninduskeskuse poolt asendada, kuna see võib olla kahjustatud.
- Seadet ei tohi kunagi otse kraanist veega täita.
- Täite-, katlakivi-, loputus- või kontrollavad, mis on rõhu all, ei tohi olla avatud seadme kasutamise ajal.
- Seadme kasutamine ei ole lubatud pärast seadme

mahakukkumist, nähtavate defektide ilmnemisel seadmel, lekke korral või seadme töö tõrgete korral. Seadme lahtimonteerimine kasutaja poolt ei ole lubatud: laske seade igasuguse ohumomendi välistamiseks ametlikus esindusteeninduses üle kontrollida.

- Enne kasutamist kontrollige toitekaablit ja auruvoolikut kulumise ja kahjustuste suhtes. Kui toitejuhe või auruvoolik on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada volitatud hooldusesinduses.

- Abiseadmed, tarvikud ja lõppkasutaja poolt asendatavad osad tuleb osta vaid volitatud teeninduskeskusest.
- Kasutajaturvalisuse eesmärgil vastab see seade kehtestatud standarditele ja rakendunud seadusandlusega sätestatule (Madalpinge direktiiv, Elektromagnetiline vastavus, Keskkond ...).
- Selle auruti näol on tegemist elektriseadmega. Seadet on lubatud kasutada ainult tavapärastes kasutustingimustes. Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistingimustes.
- Seade on varustatud kahe turvasüsteemiga:
  - rõhuklapiga, mis välistab igasuguse ülerõhu tekke seadmes ja võimaldab seadme töö tõrke korral liigse auru väljutamise;
  - termokaitsmega, mis välistab seadme ülekuumenemise.
- Seadet on lubatud ühendada vaid vooluvõrku, mille
  - pinge on 220 kuni 240 V;
  - pistikupesad on maandusega.

  Seadme väärühendamine vooluvõrku võib põhjustada seadmele pöördumatuid kahjustusi, ühtlasi tühistatakse sellega ka seadmele laienev garantii.

  Pikendusjuhtme kasutamise korral veenduge selles, et tegemist oleks kindlasti kahepolaarse 16 A ja maandusega pikendusjuhtmega.
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku, mis peab olema maandusega, kerige seadme toitejuhe lõpuni lahti.
- Triikraua tald, aurujuhe ja triikraua alusseadme raudalus võivad muutuda äärmiselt kuumaks ning põhjustada põletushaavu. Ärge puudutage neid! Ärge kunagi laske triikraua tallal vastu toitejuhet puutuda!
- Seadmest väljub kuum aur, mis võib põhjustada põletushaavu. Käsitsege triikrauda alati hoolikalt, eriti kui triigite vertikaalselt. Ärge kunagi suunake auru inimeste ega loomade poole! Ärge kunagi triikige seljas olevaid riideid, kasutage alati riidepuud! Ärge kunagi triikige istudes nii, et teie jalad on triikimislaua all!
- Mitte mingil juhul ei ole lubatud kasta aurutit vette või ükskõik millisesse muusse vedelikku. Seadme suunamine jooksva kraanivee alla ei ole lubatud.

Millist vett kasutada?

- Kraanivesi: See seade on loodud kasutamiseks kraaniveega. Juhul kui teie kraanivesi on väga kare, segage kokku 50% kraanivett ja 50% kaubanduslikult kättesaadavat pehmet vett. Teatud mereäärsetes piirkondades võib vesi olla kõrge soolasisaldusega. Sellisel juhul kasutage ainult pehmet vett.
- Veepehmendaja: Veepehmendajaid on mitut tüüpi ning suuremat osa nendega pehmendatud veest võib generaatoris kasutada. Mõned pehmendajad ja eriti need, mis kasutavad keemilisi tooteid nagu sool, võivad tekitada valgeid või pruunikaid värve. See juhtub eelkõige filterkannudega. Kui teil esineb selliseid probleeme, soovitame proovida kasutada töötlemata kraanivett või pudelivett.
- NB! Ärge kunagi kasutage vihmavett või lisanditega vett (nt tärklis, lõhnaained või muudest kodumajapidamisseadmetest pärinev vesi). Need lisandid võivad mõjutada auru omadusi ja koos kõrge temperatuuriga võivad need aidata kaasa aurukambris sadestise tekkimisele, mis võib teie pesu määrida ning mis võib teie seadme kasutusiga lühendada.

HOIDKE KÄESOLEVKASUTUSJUHEND ALLES

Aitame hoida looduskeskkonda!

ⓘ Seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.

➲ Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Probleemid triikrauaga

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Vesi voolab läbi triikraua talla aukude.	Vesi on torudesse kondenseerunud, sest te kasutate auru esimest korda või ei ole seda tükk aega kasutanud.	Vajutage triikimislauast eemal auru nuppu, kuni triikraud hakkab auru tekitama.
Riidele tekivad veejäljed.	Teie triikimislaua kate on veest läbi imbunud, kuna see ei sobi teie generaatori võimsusega.	Veenduga, et teil on sobilik triikimislaud (aukudega pind, mis ei lase veel kondenseeruda).
Triikraua talla aukudest eritub valgeid värve.	Teie kuumuti eritab katlakivi, kuna seda ei ole piisavalt sageli loputatud.	Loputage kuumutit kasutusjuhendis märgitud viisil.
Triikraua talla aukudest eritub pruunikaid värve, mis jätab riidele jälgi.	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldamise vahendeid või lisainetega triikimisvett. Aurunupu liigne kasutamine	Ärge kunagi lisage kuumutisse ühtegi ainet (vt peatükk „Millist vett kasutada? ". Ärge hoidke aurunuppu liiga kaua all, eriti kui boileri paaki pumbatakse vett juurde.
Triikraua tald on must või pruunikas ning võib riiet määrida.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri.	Puhastage talda kasutusjuhendis märgitud viisil. Kasutage madalamat temperatuuri.
Triikraua tallal on kriimustused või kahjustused.	Te olete asetanud oma triikraua metallist triikrauaalusele.	Asetage oma triikraud alati kannale või triikrauaalusele.
„WATER" näidik vilgub punaselt*.	Te ei ole vajutanud „OK" nuppu uuesti alustamiseks.	Vajutage uuesti alustamiseks „OK" nuppu, kuni näidik kustub.
„anti-calc" näidik vilgub*.	Te ei ole vajutanud „OK" nuppu uuesti alustamiseks.	Vajutage uuesti alustamiseks „OK" nuppu, kuni näidik kustub.
Aurutussüsteemi näidik ei lähe põlema või triikraua näidik ja „ON-OFF" näidik ei põle*.	Automaatse väljalülitumise süsteem „auto-off" käivitus, kuna te ei kasutanud triikraudu 30 minuti jooksul, ning aurutussüsteem lülitus välja.	Vajutage uuesti alustamiseks „OK" nuppu.
„WATER" näidik vilgub punaselt ning „ON-OFF" nuppu ei saa kasutada*.	Seadet ladustati külmas kohas (<10C°).	Ühendage seade vooluvõrgust lahti. Oodake 3 tundi, et seade saavutaks ümbritseva temperatuuri.

* Vastavalt mudelile

Kui rikke põhjust pole võimalik kindlaks teha, pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

1800139811-STEAM-STATIONS-SAFETIPS-V6.qxp_110x154 01/06/2016 15:21 Page97

Svarbios rekomendacijos

Saugos patarimai

- Prieš naudodami pirmą kartą įdėmiai perskaitykite šias instrukcijas. Šis produktas skirtas naudoti tik buitinėms reikmėms ir tik patalpose. Aparatą naudojant ne pagal instrukciją gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.
- Aparato iš maitinimo tinklo niekada neišjunkite traukdami už laido.

  Aparatą iš tinklo visuomet išjunkite:
  - prieš pildami vandens į talpyklą arba plaudami šildymo katilą,
  - prieš valydami aparatą,
  - kaskart baigę naudoti aparatą.
- Prietaisas neveikia be kalcio druskų surinktuvo (atsižvelgiant į modelį).
- Prietaisas turi būti naudojamas ant plokščio, tvirto, stabilaus, atsparaus karščiui ir drėgmei paviršiaus. Prieš pradėdami lyginti įsitikinkite, kad užtiesalas ar lyginimo lenta yra stabilūs.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra ribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo.

- Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys, neturintys atitinkamos patirties ir žinių, arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra ribotos, šį aparatą gali naudoti, jeigu yra išmokyti naudoti aparatą saugiai ir žino keliamą riziką. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Vaikams, kurių neprižiūri atsakingi asmenys, negalima valyti ir taisyti prietaiso. Įjungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. Amžiaus vaikų.

- Šiuo ženklu pažymėtos vietos labai įkaista naudojant prietaisa: lygintuvo padas ir garų padavimo laidas. nelieskite šių vietų, kol lygintuvas visiškai neatvėsta.
- Niekada nepalikite prietaiso, kai jis įjungtas į elektros maitinimo tinklą.
- Jokiu būdu nenaudokite kalcio druskų šalinimo priemonių (acto, pramoninių kalcio druskų šalinimo priemonių ir pan.) skalaudami katiliuką – taip jį galite sugadinti.
- Prieš valydami ar džiovindami vandens rezervuarą ar kalkių surinktuvą (priklausomai nuo modelio), leiskite prietaisui visiškai atvėsti. jis turi būti atjungtas bent dvi valandas.
- Atsargiai: jei garų katiliuko dangtelis arba katiliuko valymo kamštis (priklausomai nuo modelio) nukrenta arba yra smarkiai sutrenkiamas, tokiu atveju dangtelį reikia pakeisti oficialiame aptarnavimo centre, nes jis gali būti pažeistas.
- Niekada nepildykite vandens rezervuaro tiesiai iš čiaupo.
- Kaitinant, darant nukalkinimą, džiovinant ir kitais atvejeis kaip prietaisas yra įkaitęs draudžiama atidaryti garų

generatorių.

- Aparato negalima naudoti, jei jis nukrito, yra aiškiai matomų pažeidimų, teka vanduo arba sutrikęs aparato veikimas. Niekada neardykite aparato: nuneškite jį patikrinti į įgaliotą priežiūros centrą, kad nebūtų pavojaus.
- Patikrinkite ar elektros ir garų padavimo laidai yra nepažeisti. Jei elektros maitinimo ar garų padavimo laidas yra pažeistas, jis turi būti pakeistas autorizuotame serviso centre, kad išvengti sugadinimo.

- Priedai, vartojimo reikmenys ir galutinio naudotojo keičiamos dalys turi būti įsigyjami tik patvirtintame paslaugų centre.
- Kad būtų užtikrintas Jūsų saugumas, šis aparatas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Aplinkos apsaugos ir pan. direktyvas).
- Garų generatorius yra elektrinis aparatas: jis turi būti naudojamas įprastomis naudojimo sąlygomis. Jis skirtas tik naudoti namuose.
- Jame yra 2 apsaugos sistemos:
  - per dideliam slėgiui neleidžiantis susidaryti vožtuvas, kuris esant sutrikimui išleidžia garų perteklių,
  - terminis saugiklis, leidžiantis išvengti bet kokio perkaitimo.
- Garų generatorių visada junkite į:
  - elektros lizdą, kurio įtampa yra 220–240 V
  - įžemintą elektros tinklą.

  Bet kokia jungimo klaida gali padaryti nepataisomos žalos ir panaikina garantiją.

  Jei naudojate ilgiklį, patikrinkite, ar jis yra dviejų polių tipo (16A) su įžeminimo jungtimi.
- Prieš elektros laidą jungdami į įžemintą elektros tinklą, laidą visiškai išvyniokite.
- Lygintuvo padas ir korpuso padėklas lygintuvui laikyti gali būti labai karšti ir nudeginti: nelieskite jų. Elektros laidų niekada nelieskite su lygintuvo padu.
- Aparatas leidžia garus, kurie gali nudeginti. Lygintuvą laikykite atsargiai, ypač lygindami vertikaliai. Niekada garų nenukreipkite į asmenis ar gyvūnus. Niekada nelyginkite drabužių ant kūno, naudokite pakabą. nelyginkite sėdėdami, galite nusideginti kojas po lyginimo lenta.
- Garų generatoriaus niekada nemerkite į vandenį ar bet kokį kitą skystį. Niekada neplaukite jo vandeniu, bėgančiu iš čiaupo.

Kokį vandenį naudoti?

- Vanduo iš čiaupo: Jūsų prietaisas sukurtas taip, kad veikia naudojant vandenį iš čiaupo. Jei jūsų vanduo labai kietas, sumaišykite 50 % vandens iš čiaupo su 50 % demineralizuoto vandens iš parduotuvės. Kai kuriose pajūrio regionuose druskos kiekis vandenyje gali būti didelis. Tokiu atveju naudokite tik demineralizuotą vandenį.
- Vandens minkštiklis: Egzistuoja keletas tipų vandens minkštiklių ir daugumą jų galima naudoti generatoriuje. Tačiau naudojant kai kuriuos minkštiklius, ypač tuos, kurių sudėtyje yra tokių cheminių medžiagų kaip, pavyzdžiui, druska, gali atsirasti baltos arba rudos dėmės, ypač naudojant vandens filtrus. Jei susidūrėte su šia problema rekomenduojame pamėginti naudoti neapdorotą vandenį iš čiaupo arba vandenį iš butelio.
- Atminkite: Niekada nenaudokite lietaus vandens arba vandens, kuriame yra priedų (krakmolo, kvepalų, kvapiųjų medžiagų arba vandens iš buitinių prietaisų). Tokie priedai gali paveikti garo savybes, ir, esant aukštai temperatūrai, garų kameroje gali susidaryti nuosėdos, kurios gali išpurvinti jūsų skalbinius ir sugadinti prietaisą.

IŠSAUGOKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

ⓘ Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➲ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Turite problemų su lygintuvu?

PROBLEMA	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Vanduo teka per pado angas.	Vanduo kondensuojasi žarnose, nes pirmą kartą naudojate garinimo funkciją arba ilgą laiką jos nenaudojote.	Paspauskite garų kontrolės mygtuką, esantį už lyginimo lentos, kol lygintuvas nepradės skleisti garus.
Ant skalbinių lieka vandens pėdsakai.	Jūsų lyginimo lentoje susikaupė daug vandens, nes ji nėra tinkama elektros generatoriaus galingumui.	Naudokite tinkamą stalą (padėklą su angomis, kad nesikauptų kondensatas).
Iš pado skylių varva balti lašai.	Kaitinimo elementas išskiria nuosėdas, nes reguliariai jo nevalote.	Išvalykite kaitinimo elementą, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
Iš lygintuvo pado skylių teka rudi lašeliai ir išpurvina skalbinius.	Į vandenį lyginti įpilate nukalkinimo cheminių medžiagų arba priedų. per ilgai naudojate garus	Į kaitinimo elementą nepilkite jokių medžiagų (žr. skyrių „Kokį vandenį naudoti? “). nalaikykite per ilgai nuspaudę garų mygtuko. Vandens pompa pripumpuoja per daug vandens į generatorių
Lygintuvo padas yra nešvarus arba rudas ir gali išpurvinti skalbinius.	Naudojate per aukštą temperatūrą.	Išvalykite lygintuvo padą, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje. Naudokite žemesnę temperatūrą.
Padas yra subraižytas arba pažeistas.	Pastatykite lygintuvą ant metalinio lygintuvo laikiklio.	Lygintuvą visada statykite ant jo pagrindo (ne pado) arba ant lygintuvo laikiklio.
Mirksi raudona lemputė „WATER“*.	Nepaspaudėte mygtuko „OK“, kad įjungtumėte.	Paspauskite prietaisų skydelyje esantį paleidimo mygtuką „OK“, kol lemputė neužges.
Mirksi lemputė „anti-calc“.	Nepaspaudėte mygtuko „OK“, kad įjungtumėte.	Paspauskite prietaisų skydelyje esantį paleidimo mygtuką „OK“, kol lemputė neužges.
Neįsijungia centrinis garintuvas arba nedega lygintuvo lemputė arba lemputė „ON-OFF“ (įjungta-išjungta)*.	Praėjus 30 minučių po to, kai lygintuvas nebenaudojamas, suveikė „auto-off“ (automatinis išjungimas) sistema ir centrinis garintuvas buvo išjungtas.	Paspauskite prietaisų skydelyje esantį paleidimo mygtuką „ON-OFF“.
Mirksi raudona lemputė „WATER“ ir neveikia mygtukas „ON-OFF“*.	Prietaisas buvo laikomas šaltoje vietoje (maždaug <10 C°).	Išjunkite aparatą. Palaukite 3 valandas, kol prietaisas bus kambario temperatūros.

* Priklausomai nuo modelio

Jei negalima nustatyti gedimo priežasties, kreipkitės į centrą, įgaliotą atlikti priežiūrą po pardavimo.

LV

Svarīgi ieteikumi
Drošības norādījumi

- Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājās un iekštelpās. Lietošana, kas neatbilst drošības norādījumiem, atbrīvo ražotāju no atbildības.
- Neatslēdziet ierīci no strāvas, raujot vadu. Vienmēr atslēdziet ierīci no strāvas:
  - pirms rezervuāra piepildīšanas vai boilera skalošanas;
  - pirms tās tīrīšanas;
  - pēc katras lietošanas reizes.
- Gludeklis nedarbojas bez kaļķakmens kolektora (atkarībā no modeļa).
- Ierīci drīkst lietot vienīgi, kad tā novietota uz stabilas, siltumizturīgas virsmas. Liekot gludekli uz paliktņa, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras jūs to novietojat, ir stabila. Nelieciet korpusu uz mīksta gludināmā dēļa vai uz jebkuras citas mīkstas un nestabilas virsmas.
- Šo ierīci nedrīkst lietot personas (tajā skaitā bērni), kurām ir ierobežotas fiziskās, maņu vai garīgās spējas, vai arī personas, kurām nav pieredzes vai zināšanu par ierīces izmantošanu, ja vien tās nepieskata vai neapmāca persona, kas atbildīga par viņu drošību.
- Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie neizmanto ierīci kā rotaļlietu.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un personas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu

par ierīces izmantošanu vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir instruētas par ierīces lietošanu un tiek droši pieskatītas, un apzinās pastāvošo risku. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Ierīces apkopi un tīrīšanu nedrīkst veikt nepieskatīti bērni. Kad gludeklis pieslēgts strāvai vai dziest, tad glabājiet to un tā vadus bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.

- Virsmas, kas apzīmētas ar šo zīmi, un gludināšanas virsma ierīces lietošanas laikā ir ļoti karsta. Nepieskarieties šīm virsmām, kamēr gludeklis nav atdzisis.

- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā pieslēgta strāvai. Pirms ierīci novietojat uzglabāšanai, pēc tās atvienošanas no strāvas nogaidiet, līdz tā ir atdzisusi (aptuveni 1 stundu).
- Sildīšanas tvertnes skalošanai neizmantojiet atkaļķojošus līdzekļus (piemēram, etiķi, rūpnieciskos atkaļķotājus), jo tie var to bojāt.
- Pirms tvertnes iztukšošanas/katlakmens kolektora skalošanas (atkarībā no modeļa) vienmēr atvienojiet tvaika ģeneratoru un pirms drenāžas vāciņa/katlakmens kolektora atvēršanas ļaujiet tam atdzist vismaz 2 st.
- Uzmanību: ja nokrīt vai ar triecienu apgāžas tvaika katls vai katla skalošanas vāks (atkarībā no modeļa), nomainiet to, izmantojot apstiprināta tehniskās apkopes centra palīdzību, jo katls, iespējams, ir bojāts.
- Nekad nepiepildiet sildītāju tieši zem krāna.
- Lietošanas laikā tvaika katla vākam jābūt aizvērtam.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, tai ir redzami bojājumi, ja tai ir radusies sūce vai tā darbojas nepareizi.

Nekad neizjauciet ierīci – nogādājiet to pārbaudei autorizētā servisa centrā, lai izvairītos no briesmām

- Ja strāvas padeves vai tvaika izplūdes vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai autorizētā servisa centrā, lai izvairītos no briesmām.

- Piederumi, līdzekļi un detaļas, ko var nomainīt galalietotāji, jāiegādājas tikai apstiprinātos servisa centros.
- Lai nodrošinātu Jūsu drošību, šī ierīce atbilst piemērojamām normām un noteikumiem (Zemsprieguma, Elektromagnētiskās savietojamības, Vides u.c. direktīvām).
- Jūsu tvaika ģenerators ir elektriska ierīce – tā jālieto normālas darbības apstākļos. Tā ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos.
- Tā ir aprīkota ar 2 drošības sistēmām:
  - vārstu, kas novērš pārāk lielu spiedienu un nepareizas ierīces darbības gadījumā ļauj izplūst liekajam tvaikam;
  - termodrošinātāju, kas neļauj ierīcei pārmērīgi uzkarst.
- Tvaika ģeneratoru vienmēr pieslēdziet:
  - elektroinstalācijai, kuras spriegums ir starp 220 un 240 V;
  - elektrības kontaktam, kas ir iezemēts.

  Nepareiza ierīces pieslēgšana strāvai var radīt nenovēršamus bojājumus un anulēt garantiju.

  Ja jūs lietojat pagarinātāju, pārbaudiet, vai kontakts ir bipolāra veida 16 A ar zemējumvadu.
- Pirms elektriskā vada pieslēgšanas iezemētam kontaktam , pilnībā to attiniet.
- Gludekļa virsma un paliktnis var sasniegt ļoti augstu temperatūru un radīt apdegumus – nepieskarieties tam. Nekad nepieskarieties elektrības vadiem ar gludekļa virsmu.
- Jūsu ierīce izdala tvaiku, kas var radīt apdegumus. Veiciet darbības ar gludekli uzmanīgi, īpaši vertikālās gludināšanas laikā. Nekad nevērsiet tvaiku pret personām vai dzīvniekiem.
- Nekad negremdējiet tvaika ģeneratoru ūdenī vai citā šķidrumā. Nelieciet to zem tekoša ūdens krāna.

Kādu ūdeni izmantot

- Krāna ūdens: Jūsu ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Ja ūdens ir ļoti kaļķains, sajauciet krāna ūdeni ar veikalā nopērkamu demineralizētu ūdeni attiecībā 50% pret 50%. Atsevišķos piejūras reģionos var būt paaugstināts sāls saturs ūdenī. Tādā gadījumā izmantojiet vienīgi demineralizētu ūdeni.
- Mikstinātājs: Ir vairāki mīkstinātāju veidi, un lielākā daļa no tiem ir piemēroti izmantošanai ģeneratorā. Tomēr atsevišķi mīkstinātāji, īpaši tie, kuros izmantoti tādi ķīmiski produkti kā sāls, piemēram, filtra krūzes, var atstāt baltus vai brūnus traipus. Ja sastopaties ar šādu problēmu, mēs iesakām pamēģināt izmantot neapstrādātu krāna ūdeni vai ūdeni no pudeles.
- Atcerieties: Nekad neizmantojiet lietus ūdeni un nepievienojiet piemaisījumus (cieti, smaržas vai ūdeni no mājsaimniecības ierīcēm). Šādi piemaisījumi var ietekmēt tvaika īpašības un augstā temperatūrā radīt nogulsnes tvaika kamerā, kas var atstāt traipus uz jūsu veļas.

PALDIES, KA SAGLABĀJĀT ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

Iesaistāmies vides aizsardzībā!

ⓘ Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.

➲ Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

Problēma ar gludekli?

PROBLĒMA	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
No pamatnē esošajiem caurumiem tek ūdens.	Ja izmantojat tvaiku pirmo reizi vai neesat to kādu laiku lietojis, ūdens caurulēs izveidojas kondensāts.	Noņemiet gludekli no gludināmā dēļa virsmas un spiediet tvaika pogu, līdz gludeklis sāk izdalīt tvaiku.
Uz veļas paliek ūdens traipi.	Gludināmā dēļa pārklājs ir pārāk mitrs, jo nav pielāgots ģeneratora jaudai.	Izmantojiet piemērotu gludināmo dēli (dēlim jābūt no režģa, lai nerastos kondensāts).
No pamatnē esošajiem caurumiem izdalās balta krāsa.	Sildītājs izdala kaļķi, jo nav regulāri skalots.	Izskalojiet sildītāju, kā norādīts lietošanas pamācībā.
No pamatnē esošajiem caurumiem izdalās brūna krāsa un atstāj traipus uz veļas.	Gludeklī izmantotajam ūdenim pievienoti ķīmiski atkaļķošanas produkti vai piemaisījumi.	Nekad sildītājā nelejiet citu šķidrumu kā tikai un vienīgi ūdeni (skat. punktu „Kādu ūdeni izmantot? ").
Pamatne ir netīra vai brūna, un var atstāt traipus uz veļas.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru.	Notīriet pamatni, kā norādīts lietošanas pamācībā. Izmantojiet zemāku temperatūru.
Pamatne ir saskrāpēta.	Gludeklis bijis ar pamatni uzlikts uz metāliskā statīva.	Vienmēr novietojiet gludekli uz balsta vai statīva.
Mirgo sarkanā lampiņa „WATER".	Nav nospiesta „OK" poga darbības atsākšanai.	Darbības atsākšanai nospiediet „OK" pogu, kas atrodas uz vadības bloka, līdz lampiņa izdziest.
Mirgo lampiņa „anti-calc"*.	Nav nospiesta „OK" poga darbības atsākšanai.	Darbības atsākšanai nospiediet „OK" pogu, kas atrodas uz vadības bloka, līdz lampiņa izdziest.
Nespīd tvaika ģeneratora lampiņa, gludekļa lampiņa vai „ON-OFF" lampiņa.	Sistēma „AUTO-OFF" ieslēdzas, kad gludeklis netiek lietots jau 30 minūtes, un tā ir izslēgusi tvaika ģeneratoru.	Darbības atsākšanai nospiediet „ON-OFF" pogu, kas atrodas uz vadības bloka.
Mirgo sarkanā lampiņa „WATER" un poga „ON-OFF" nedarbojas.	Ierīce uzglabāta aukstā vietā (apmēram <10C).	Atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Ierīcei ir jāatrodas istabas temperatūrā 3 stundas

* atkarībā no modeļa

Ja problēmas cēloni nav iespējams noteikt, vērsieties autorizētajā servisa centrā.

BG

Важни препоръки
Съвети за безопасност

- Моля, прочетете внимателно тези инструкции преди първа употреба. Този продукт е предназначен единствено за домашна употреба на закрито. Фирмата не носи никаква отговорност при несъобразено с ръководството за употреба използване.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда от мрежата. Винаги изключвайте уреда:
  - преди да пълните резервоара или да изплаквате колектора,
  - преди почистване,
  - след всяка употреба.
- Генераторът не работи без колектора за котлен камък (в зависимост от модела).
- Уредът трябва да се използва и поставя на плоска, стабилна,топлоустойчива и водоустйчива повърхност. Когато поставяте ютията върху поставката за ютия, се уверете, че повърхността е стабилна.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Уредът може да се използва от деца на 8 или повече

години и от лица без подходящия опит и знания или от такива с ограничени физически, сетивни или умствени способности, при условие че са подробно инструктирани за употребата на уреда, осъществява се контрол върху тях, а самите те разбират съществуващите рискове. Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без надзор. Дръжте ютията и нейния кабел далече от деца под 8-годишна възраст, когато тя е включена или докато изстива.

- Повърхностите маркирани с този знак, плочата и кабела за пара, са силно нагорещени по време на използване на уреда. Не докосвайте тези повърхностти преди уреда да е напълно изстинал.

- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен към електрозахранващата мрежа. Преди прибиране на уреда, след като го изключите, изчакайте го да изстине (около 1 час).
- По-конкретно не използвайте продукти за премахване на котлен камък (оцет, промишлени препарати…) за изплакване на резервоара, те могат да го повредят."
- Преди да изплакнете бойлера/ антиваровиковият колектор (в зависимост от модела), уверете се, че уреда е напълно изстинал и не е бил включен поне два часа.
- Ако загубите или повредите колектора, подменете го в оторизиран сервиз.
- Никога не пълнете уреда директно под течаща вода.
- Отворите за пълнене, измиване или проверка, не трябва да се отварят по време на работа на уреда.
- Не използвайте уреда, ако е падал, ако по него има явни повреди, ако тече или не работи правилно. Не се

опитвайте да разглобявате вашия уред: дайте го за проверка в одобрен сервизен център, за да избегнете всякакъв риск.

- Проверете дали по електрическия кабел или по кабела за пара има следи от износване или повреда преди употреба.

- Аксесоарите, консумативите и подменяемите части за крайния потребител трябва да бъдат закупувани единствено от одобрен сервизен център.
- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Директива за опазване на околната среда и др.).
- Генераторът за пара е електрически уред: трябва да се използва съобразно нормалните условия за употреба. Предназначен е единствено за домашна употреба.
- Снабден е с 2 системи за безопасност:
  - клапан, предотвратяващ свръхналягане, който в случай на неизправност изпуска излишното количество пара,
  - термичен предпазител, предотвратяващ прегряване.
- Включвайте генератора винаги:
  - в електрическа инсталация, чието напрежение е между 220 и 240 V.
  - в заземен електрически контакт.

  Неправилното захранване може да причини необратими повреди и отпадане на гаранцията. Ако използвате удължител, се уверете, че щепселът е от биполярен тип 16A със заземен кабел.
- Развийте напълно електрическия кабел, преди да го включите в заземен електрически контакт.
- Плочата, кабела за пара и поставката за ютия, могат да се нагреят до много висока температура и могат да причинят изгаряния: не докосвайте. Никога не допирайте плочата до електрическите кабели.
- Вашият уред изпуска пара, която може да причини изгаряния.Винаги бъдете внимателни, когато използвате ютията, особено, когато гладите вертикално. Никога не насочвайте парата директно срещу хора и животни. Никога не гладете дрехи върху човек, винаги използвайте закачалка.Никога не гладете в беднала позиция с крака под дъската за гладене.
- Никога не пълнете резервоара директно под течаща вода.

Каква вода да използваме?

- Вода от чешмата: Вашият уред е предвиден за работа с чешмяна вода. Ако Вашата вода е много варовита, смесете 50 % чешмяна вода с 50 % деминерализирана вода от търговската мрежа. В някои морски райони съдържанието на сол във водата може да е повишено. В такъв случай използвайте единствено деминерализирана вода.
- Омекотител за вода: Съществуват много видове омекотители и водата на повечето от тях може да се използва за генератора. Въпреки това, някои омекотители и особено тези, използващи химични продукти, като сол, могат да предизвикат бели или кафяви течности, какъвто е случаят с филтриращите кани. Ако срещнете такъв проблем, ние Ви препоръчваме да се опитате да използвате нетретирана чешмяна вода или вода от бутилка.
- Внимание: Никога не използвайте дъждовна вода или вода с добавки като(скорбяла, ароматна вода или вода от домкински уреди. Тези добавки могат да повлияят на свойствата на парата и в комбинация с високата температура могат да останат остатъци в бойлера, които могат да изцапат дрехите ви и да доведат до преждевременно стареене на уреда.

ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА

Да пазим околната среда!

ⓘ Машината е изработена от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➲ Предайте ги в пунк т за събиране на вторични суровини.

Неизправност на ютията?

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
През отворите на гладещата повърхност изтича вода.	Водата се кондензира в тръбите, защото използвате парата за пръв път или не сте я използвали известно време.	Натиснете бутона за пара извън дъската за гладене, за да може ютията да изпусне парата.
По дрехите остават следи от вода.	Покривката на масата е наситена с вода, защото не е предназначена за мощността на генератора.	Уверете се, че имате подходяща маса (мрежеста повърхност, която избягва конденза).
Появяват се бели течности от отворите на гладещата повърхност.	Вашата ютия изхвърля котлен камък, защото не се изплаква редовно.	Изплакнете ютията, както е посочено в наръчника на потребителя.
Появяват се кафяви течности от отворите на гладещата повърхност и цапат дрехите.	Използвате химически продукти против котлен камък или добавки в циркулиращата вода. Прекалено използване на бутона за пара.	Никога не добавяйте никакви продукти в ютията (вижте глава „Каква вода да използваме? “). Не задържайте бутона за пара прекалено дълго, особено докато помпата изпомпва вода в бойлера.
Гладещата повърхност е мръсна или кафява и може да изцапа дрехите.	Гладите на прекалено висока температура.	Почистете гладещата повърхност, както е посочено в наръчника на потребителя Използвайте по-ниска температура.
Гладещата повърхност е набраздена или повредена.	Поставили сте ютията с плоската страна върху металната поставка.	Винаги поставяйте ютията си върху накрайника или поставката.
Червеният индикатор „WATER“ премигва*.	Не сте натиснали бутон „OK“ за рестартиране.	Натиснете бутон „OK“ за рестартиране, намиращ се на таблата до изключване на екрана.
Индикаторът „anti-calc“ премигва*.	Не сте натиснали бутон „OK“ за рестартиране.	Натиснете бутон „OK“ за рестартиране, намиращ се на таблата до изключване на екрана.
Центърът за пара не светва или индикаторът на ютията и индикаторът „ON-OFF“ не светват*.	Активирала се е системата „auto-off“ след 30 минути без употреба и е изключила центъра за пара.	Натиснете бутон „ON-OFF“ за рестартиране, намиращ се на таблата.
Червеният индикатор „WATER“ примигва и бутонът „ON-OFF“ не работи*.	Уредът се е съхранявал на студено място (около <10°C).	Изключете уреда от захранването. Изчакайте 3 часа, за да може уредът да достигне околната температура.

* В зависимост от модела

Ако причината за повредата е друга, се обърнете към оторизиран сервиз за следпродажбено обслужване.

คำแนะนำที่สำคัญ

คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

•กรุณาอ่านคู่มือนี้อย่างละเอียดก่อนการใช้งานครั้งแรก
ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบเพื่อใช้ภายในครัวเรือนและภายในบ้านเท่านั้น ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใด ๆ ทั้งสิ้น และการรับประกันจะเป็นโมฆะหากมีการใช้งานเพื่อการค้า การใช้งานที่ไม่เหมาะสม
หรือการไม่ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน

•ห้ามถอดปลั๊กไฟของเครื่องใช้ไฟฟ้านี้โดยการดึงที่สายไฟ
ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณออกเสมอ:

- ก่อนเติมน้ำในแทงค์น้ำหรือล้างหม้อต้ม
- ก่อนการทำความสะอาดเครื่องใช้ไฟฟ้า
- หลังการใช้งานทุกครั้ง

• เตารีดไอน้ำแยกหม้อต้มจะไม่ทำงานหากไม่มีแท่งดักจับตะกรัน (แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น)"

•ต้องใช้และวางเครื่องใช้ไฟฟ้าบนพื้นผิวเรียบที่มีความมั่นคงและทนความร้อน เมื่อคุณวางเตารีดบนที่วางเตารีด
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวางลงบนพื้นผิวที่มั่นคง

• เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องหรือด้อยประสิทธิภาพทางด้านร่างกาย ด้านการรับรู้ หรือด้านจิตใจ
หรือโดยบุคคลที่ขาดความรู้และประสบการณ์ที่เหมาะสม

เว้นแต่พวกเขาจะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำทีเหมาะสม
เกียวกับการใช้เครืองใช้ไฟฟ้าดังกล่าวล่วงหน้าโดยผู้ใหญ่ทีรับผิดชอบต่
อความปลอดภัยของพวกเขา

- ควรควบคุมดูแลเด็กอย่างใกล้ชิดเพือให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครืองใช้ไ
ฟฟ้านี

- เด็กทีมีอายุ 8

ปีขึนไปหรือบุคคลทีขาดความรู้หรือประสบการณ์ทีเหมาะสม
ตลอดจนบุคคลทีมีความบกพร่องหรือด้อยประสิทธิภาพทางด้านร่างกาย
ด้านการรับรู้ หรือด้านจิตใจสามารถใช้เครืองใช้ไฟฟ้านีได้
โดยมีข้อแม้ว่าพวกเขาต้องได้รับคำแนะนำเกียวกับการใช้งานเครืองใช้
ไฟฟ้าอย่างละเอียด อยู่ในการควบคุมดูแล และเข้าใจความเสียงทีแฝงอยู่
ห้ามเด็กเล่นเครืองใช้ไฟฟ้า
ห้ามเด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครืองโดยทีไม่มีคนควบคุมดูแล
เก็บเตารีดและสายไฟให้พ้นมือเด็กทีมีอายุต่ำกว่า 8
ปีเมือเสียบไฟอยู่หรือเพิงถอดปลั๊ก

-

พืนผิวทีมีเครืองหมายนีกำกับไว้และหน้าเตารีดจะมีความร้อนมากในระ
หว่างการใช้งานเครืองใช้ไฟฟ้า
อย่าสัมผัสพืนผิวเหล่านีจนกว่าเตารีดจะเย็นสนิท

- "ห้ามปล่อยเครืองใช้ไฟฟ้าทิงไว้โดยไม่ดูแลเมือเสียบปลั๊กอยู่
ก่อนทีจะจัดเก็บเครืองใช้ไฟฟ้า เมือถอดปลั๊กออกแล้ว
กรุณารอจนกว่าเครืองจะเย็น (ประมาณ 1 ชัวโมง)"
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์กำจัดหินปูน (น้ำส้มสายชู

สารกำจัดหินปูนอุตสาหกรรม...) ในการล้างหม้อต้ม:
สารเหล่านี้อาจทำให้หม้อต้มเสียหายได้

•ก่อนทีจะล้างหม้อต้ม/ล้างแท่งดักจับตะกรัน (แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น) รอจนกว่าเครื่องใช้ไฟฟ้าจะเย็นสนิทและถอดปลั๊กออกแล้วอย่างน้อย 2 ชั่วโมง ก่อนทีจะหมุนฝาเปิดล้างหม้อต้มหรือแท่งดักจับตะกรัน

• คำเตือน:ถ้าฝาปิดหม้อต้มหรือฝาล้างหม้อต้ม (แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น) ตกพื้นหรือได้รับความกระทบกระเทือนอย่างรุนแรง ให้เปลี่ยนใหม่โดยศูนย์บริการทีได้รับอนุญาต เพราะฝานั้นอาจได้รับความเสียหาย

• ห้ามเติมน้ำหม้อต้มจากก๊อกน้ำโดยตรง

• ห้ามเปิดฝาหม้อต้มระหว่างการใช้งาน

• ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้านีหากทำตกพื้น มีรอยเสียหายทีมองเห็นได้ รั่ว หรือทำงานผิดปกติในลักษณะใดลักษณะหนึง
อย่าพยายามถอดชินส่วนเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณ:
ให้นำไปตรวจสอบทีศูนย์บริการทีได้รับอนุญาตของ
เพือหลีกเลียงอันตรายใด ๆ

•ตรวจสอบสายไฟและสายหม้อต้มเพือหาร่องรอยความสึกหรอหรือความเสียหายก่อนใช้งาน หากสายไฟหรือสายหม้อต้มได้รับความเสียหาย ต้องเปลียนใหม่โดยศูนย์บริการทีได้รับอนุญาตของ
เพือหลีกเลียงอันตรายใด ๆ

• ต้องขออุปกรณ์เสริม วัสดุสิ้นเปลือง และชิ้นส่วนทีผู้ใช้ปลายทางสามารถเปลียนเองได้จากศูนย์บริการทีได้รับอนุญาตเท่านัน

• เพือความปลอดภัยของคุณ เครืองนีได้มาตรฐานตามระเบียบทีใช้บังคับทังหมด (ข้อบังคับอุปกรณ์ไฟฟ้าแรงดันต่ำ ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า สิงแวดล้อม ฯลฯ)

• เตาริดไอน้ำแยกหม้อต้มของคุณเป็นเครืองใช้ไฟฟ้า: จะต้องใช้งานภายใต้เงือนไขการใช้งานปกติ

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้รับการออกแบบมาสำหรับการใช้งานภายในครัวเรือนเท่านั้น

• เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ประกอบด้วยระบบความปลอดภัย 2 ระบบ:

- วาล์วระบายแรงดันถูกออกแบบมาเพื่อหลีกเลี่ยงแรงดันที่สูงเกินไป หากเครื่องทำงานผิดปกติ วาล์วจะระบายไอน้ำส่วนเกินออกมา

- มีฟิวส์ควบคุมอุณหภูมิเพื่อหลีกเลี่ยงความร้อนสูงเกินไป

• เสียบปลั๊กเตารีดไอน้ำแยกหม้อต้มของคุณเสมอ:

- โดยเสียบกับแหล่งจ่ายไฟที่มีความต่างศักย์ระหว่าง 220V - 240V (กระแสสลับเท่านั้น)

- เสียบกับเต้ารับที่มีการต่อสายดิน

การเชื่อมต่อกับความต่างศักย์ไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้องอาจก่อให้เกิดความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้ต่อเครื่องใช้ไฟฟ้า และจะทำให้ใบรับประกันของคุณกลายเป็นโมฆะ

• อย่าใช้ปลั๊กต่อ หากยอมรับความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้น ให้ใช้เฉพาะปลั๊กต่อพ่วงที่อยู่ในสภาพดีเท่านั้น โดยต่อปลั๊กเข้ากับสายดิน และให้เหมาะกับกำลังไฟของเครื่อง

• ปล่อยสายไฟออกมาให้สุดก่อนที่จะเสียบเข้ากับเต้ารับที่มีการต่อสายดิน

• หน้าเตารีดและที่วางเตารีดบนฐานอาจมีอุณหภูมิสูงมาก และอาจก่อให้เกิดการไหม้ได้: อย่าสัมผัสบริเวณเหล่านี้

ห้ามไม่ให้หน้าเตารีดสัมผัสสายไฟ

• ใช้โต๊ะรองรีดที่มีช่องระบายอากาศ/เป็นตาข่ายเพื่อป้องกันหยดน้ำบนเสื้อผ้า และหลีกเลี่ยงไม่ให้ไอน้ำที่ร้อนกระจายออกด้านข้าง

• เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณปล่อยไอน้ำ ซึ่งอาจก่อให้เกิดการไหม้ได้ จัดการกับเตารีดด้วยความระมัดระวังเสมอ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อรีดผ้าในแนวตั้ง

ห้ามหันไอน้ำไปทางผู้คนหรือสัตว์เลี้ยง

• ห้ามจุ่มเตารีดไอน้ำแยกหม้อต้มของคุณลงในน้ำหรือของเหลวอื่นใด ห้ามวางเตารีดใต้น้ำก๊อกที่กำลังไหล

กรุณาเก็บคู่มือการใช้งานนี้เอาไว้สำหรับอ้างอิงในอนาคต

ห่วงใยในสิ่งแวดล้อม!

ⓘ เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถแปรสภาพหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้

➲ให้นำส่งที่ศูนย์จัดเก็บขยะเทศบาลในท้องถิ่นของคุณ

มีปัญหากับเตารีดของคุณหรือ

ปัญหา	สาเหตุที่อาจเป็นไปได้	วิธีแก้ไข
มีน้ำไหลออกมาจากรูหน้าเตารีด	น้ำเกิดการควบแน่นในสายเนื่องจากคุณใช้ไอน้ำเป็นครั้งแรก หรือคุณไม่ได้ใช้ไอน้ำมาเป็นระยะเวลาหนึ่ง	กดปุ่มควบคุมไอน้ำโดยถือเตารีดให้ห่างจากโต๊ะรองรีดของคุณจนกว่าเตารีดจะผลิตไอน้ำ
มีคราบน้ำปรากฏเป็นเส้นบนเสื้อผ้าคุณ	ผ้าปูโต๊ะรองรีดของคุณเต็มไปด้วยน้ำ เพราะผ้าปูดังกล่าวไม่เหมาะสำหรับใช้กับเตารีดไอน้ำแยกหม้อต้ม	ตรวจสอบว่าโต๊ะรองรีดของคุณมีความเหมาะสม (โต๊ะรองรีดชนิดมีช่องระบายอากาศ/ตาข่ายเพื่อหลีกเลี่ยงการควบแน่น)
มีรอยคราบสีขาวออกมาจากรูหน้าเตารีด	มีการกอตัวของตะกรันในแทงค์น้ำของคุณ เพราะว่าไม่ได้เทน้ำออกจนหมดเป็นประจำ	ล้างแทงค์ดักจับตะกรัน (ดูส่วน "การกำจัดตะกรันในหม้อต้มของคุณ" หรือ "ล้างหม้อต้ม" (แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น)
มีรอยคราบสีน้ำตาลออกมาจากรูหน้าเตารีดและเปื้อนเสื้อผ้า	คุณใช้ผลิตภัณฑ์กำจัดตะกรันที่มีสารเคมีหรือมีสารเจือปนในน้ำที่ใช้รีดผ้า	ห้ามเติมผลิตภัณฑ์ใด ๆ ลงในแทงค์น้ำ (ดูส่วน "ควรใช้น้ำประเภทใด")
หน้าเตารีดสกปรกหรือมีสีน้ำตาลและอาจเปรอะเปื้อนเสื้อผ้า	คุณรีดผ้าด้วยความร้อนสูงเกินไป	ทำความสะอาดหน้าเตารีดตามที่ระบุไว้ในคู่มือผู้ใช้ใช้อุณหภูมิต่ำลง
หน้าเตารีดมีรอยขีดข่วนหรือได้รับความเสียหาย	คุณวางเตารีดของคุณราบบนที่วางเตารีดซึ่งเป็นโลหะ หรือใช้เตารีดรีดทับซิปหรือตะขอโลหะ	ตั้งเตารีดในแนวตั้งหรือบนที่วางเตารีดเสมอ
ไฟเตือนสีแดง "WATER" เปิดขึ้น*	แทงค์น้ำว่างเปล่า	เติมน้ำในแทงค์น้ำ
ไฟเตือน "anti-calc" กะพริบ*	คุณยังไม่ได้กดปุ่ม "OK" เพื่อรีสตาร์ท	กดปุ่ม "OK" เพื่อรีสตาร์ทบนแผงควบคุมจนกว่าไฟจะดับลง
หม้อต้มน้ำเปิดไม่ติด หรือไฟเตารีดและไฟ "ON-OFF" เปิดไม่ติด*	ระบบ "AUTO-OFF" ถูกเปิดใช้งานหลังจากไม่มีการใช้งานเตารีด 30 นาที และปิดไฟหม้อต้มน้ำ	กดปุ่ม "ON-OFF" บนแผงควบคุมเพื่อรีสตาร์ท
ไฟเตือนสีแดง "WATER" กะพริบ และปุ่ม "ON- OFF" ไม่ทำงาน*	เครื่องใช้ไฟฟ้าถูกจัดเก็บไว้ในที่เย็น (ประมาณ < 10°C)	ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้า รอ 3 ชั่วโมงให้เครื่องใช้ไฟฟ้าอุ่นขึ้นถึงอุณหภูมิห้อง

* แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น

หากคุณพบปัญหาหรือมีคำถาม โปรดติดต่อทีมลูกค้าสัมพันธ์ของเรากก่อน เพื่อขอความช่วยเหลือและคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ

1800139811-STEAM-STATIONS-SAFETIPS-V6.qxp_110x154 01/06/2016 15:21 Page114

Važne preporuke
Bezbednosna uputstva

-

1800139811-STEAM-STATIONS-SAFETY-V6.qxp_110x154 01/06/2016 15:21 Page115

MOLIMO SAČUVAJTE OVO BEZBEDNOSNO UPUTSTVO ZA BUDUĆU UPOTREBU

Problemi sa generatorom pare?

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA

* U zavisnosti od modela

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi sa proizvodom, za stručnu pomoć i savet se obratite Službi podrške.

1800139811-STEAM-STATIONS-SAFETIES-V6.qxp_110x154 01/06/2016 15:21 Page118

BS

Važne preporuke
Sigurnosna uputstva

-

1800139811-STEAM-STATIONS-SAFETY-V6.qxp_110x154 01/06/2016 15:21 Page120

MOLIMO SAČUVAJTE OVO SIGURNOSNO UPUTSTVO ZA BUDUĆU UPOTREBU

1800139811-STEAM-STATIONS-SAFETIES-V6.qxp_110x154 01/06/2016 15:21 Page121

1800139811-STEAM-STATIONS-SAFETIX-V6.qxp_110x154 01/06/2016 15:21 Page122

Problemi sa generatorom pare?

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA

* U zavisnosti od modela

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi sa proizvodom, za stručnu pomoć i savet se obratite Službi podrške.

هل توجد مشكلة في المكواة

المشكلة	السبب المُحتمل	الحـــلول
الماء يتسرّب من ثقوب نعل المكواة.	تكثّف الماء في الأنابيب لأنك تستعمل البخار للمرة الأولى أو لأنك لم تستعمله لبعض الوقت.	اضغط على زر التحكم بالبخار مع حمل المكواة بعيداً عن لوح الكي الى أن يبدأالبخار بالخروج.
شرائط من الماء تظهر على القماش.	غطاء لوح الكي مُشبع بالماء لأنه غير مناسب للإستعمال مع مولد البخار.	تاكد أن لوح الكي مناسب للإستعمال (لوح كي ذو منافذ هوائية جانبية تجنباً لتكثيف الماء).
شرائط بيضاء تخرج من ثقوب نعل المكواة.	تراكمات كلسية في خزّان الماء بسبب عدم تنظيف بانتظام.	يجب تنظيف المُجمّع المُضاد للتكلس (انظر فقرة "إزالة التاكلس من المولد (حسب الموديل).
شرائط بُنيّة اللون تخرج من ثقوب نعل المكواة وتلطخ الثياب.	انت تستعمل مزيلات كميائية للتكلس أو إضافات الى ماء الكي. الافراط في استخدام زر البخار	لا تستعمل مزيلات كميائية للتكلس لخزّان الماء (انظر فقرة "اي ماء يجب استعمال لا الضغط على زر البخار لفترة طويلة جدا، ولا سيما حين تكون المضخة بصدد ضخ المزيد من المياه في خزان المرجل.
نعل المكواة مُتسخ، أو بُني اللون يُلطخ الثياب.	انت تقوم بالكي على درجات حرارة عالية جداً.	نظّف نعل المكواة حسب التعليمات في دليل الإستعمال واعتمد حرارة أقل.
نعل المكواة فيه خدوش أو تالف.	لقد وضعت المكواة على مُسطح معدني أو مررت النعل فوق سحابات معدنية أو أحزمة معدنية	أوقف المكواة دائماً على عقبها فوق قاعدتها.
المؤشر الضوئي الأحمر "WATER" مُضاء.	خزّان الماء فارغ.	إملأ خزان الماء.
المؤشر الضوئي "anti-calc" مُضاء.	لم تضغط على زر "OK" لإعادة التشغيل	اضغط على زر "OK" على لوحة التحكم الى أن يُطفأ ضوء المؤشر.
لم يمكن تشغيل مولد البخار أو مؤشر المكواة الضوئي و مفتاح التشغيل "ON-OFF" غير مضاء.	لقد تم تفعيل نظام التوقف الأوتوماتيكي "AUTO-OFF" بعد ٣٠ دقيقة من عدم الإستعمال وأوقف المكواة عن التشغيل.	اضغط على زر إعادة التشغيل "OFF-ON" الموجود على لوحة التحكم.
المؤشر الضوئي الأحمر "WATER" يومض وزر التشغيل "ON-OFF" لا يعمل.	لقد تم تخزين المنتج في مكان بارد (حوالي ١٠ درجات مؤية تحت الصفر)	افصل المنتج عن التيار الكهربائي وانتظر ٣ دقائق لتصل حرارة المنتج الى مستوى حرترة الغرفة.

*حسب الموديل

إن كانت لديك أية مشكلة أو استفسار، يرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة أولاً للحصول على المساعدة والنصيحة.

ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله ؟

- ماء الصنبور : صُمّم هذا المنتج لكي يعمل بماء الصنبور العادي. فإذا كان الماء عندك ثقيل جداً، اخلط ٥٠ ٪ من ماء الصنبور مع ٥٠ ٪ من الماء المقطر. ويكون الماء في بعض المناطق الساحلية مرتفع الملوحة. في هذه الحالة استعمل فقط الماء المُقطر.
- مُخفف المياه : تتوفر عدة أنواع من مُخففات الماء ومُعظمهم يمكن استعمالهم في المولّد. بعض هذه المخففات (خصوصاً التي تحتوي على مواد كيمائية مثل الملح) قد تُسبب آثاراً بيضاء أو داكنة تشبه الخيوط على القماش. يحدث هذا غالباً عند استعمال الماء المُصفّى في القوارير. إذا حدثت معك مشكلة من هذا النوع ، نقترح أن تُجرّب الماء الغير مُعالج أو الماء المُعبأ بالزجاجات.
- **ملاحظة : لا تستعمل ماء المطر ابداً، أو الماء الذي يحتوي هلى الإضافات) مثل النشاء، العطور، او الماء الصادر عن الأجهزة المنزلية .(هذه الإضافات قد تؤثر على خواص البخار .مع ارتفاع الحرارة، يمكن أن تُسبب هذه الإضافات تراكمات في غرفة البخار تؤدي الى تُلوّث القماش وبالتالي اختصار عمرالمنتج.**

يـُرجـى الاحتـفـاظ بـهـذه الإرشـادات كـمرجـع للمستقبـل

حماية البيئة أولاً !

ⓘ يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها.

اودعها في مراكز تجميع المهملات المنزلية.

- فتحات التعبئة ، أو فتحات منع التكلس ، أو فتحات المراقبة التي هي تحت عامل الضغط، يجب أن لا تُفتح أثناء استعمال المنتج.
- يجب التوقف عن استعمال المنتج في حال سقوطه أرضاً أو إذا أُصيب بعطل طارىء أو حدث فيه تسرب أو إذا لم يعد يعمل بكفاءة. لا تحاول تصليح المنتج بنفسك: يُرجى عرض المكواة على مركز خدمة Tefal المعتمد.
- **يُرجى التأكد من صلاحية السلك الكهربائي وسلك البخار قبل الإستعمال ، والحرص على عدم وجود أية أعطاب من جراء كثرة الإستعمال . فإذا كان السلك الكهربائي أو سلك البخار تالفاً، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة مُعتمد لكي تتجنّب الأخطار.**

- جميع المُلحقات وقطع الغيار اللازمة لهذا المنتج، يجب شراؤها من مركز المُعتمد.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع القوانين والمعايير السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة...).
- مولّد البخار هذا، هو جهاز كهربائي: ويجب أن يُستعمل في ظروف عادية. وقد أُعد للإستعمال المنزلي فقط.
- زُوِّد هذا المنتج بنظامين للسلامة :
  – صمام تصريف الضغط، في حال حصول أي خطأ، يُصرّف الصمام أي زيادة في الضغط
  – مصهر حراري، يحمي المنتج من أي سخونة مفرطة.
- أوصل مولّد البخار دائماً الى :
  – دائرة كهربائية ذات قوة ٢٢٠ فولط و ٢٤٠ فولط (تيار مُتناوب فقط) .
  – مقبس كهربائي مؤرّض.
  التوصيل الكهربائي الخاطىء قد يُسبب تلف غير قابل للتصليح للمنتج، وبذلك تسقط عنه الضمانة.
- لا تستعمل وصلة كهربائية. وفي حال تحمّلت مسؤولية ذلك، استعمل فقط وصلة كهربائية في حالة جيدة ومناسبة للقوة التي يتطلبها المنتج، وأن تكون مؤرضة.
- يُرجى تمديد السلك الكهربائي الى آخره قبل توصيله الى مقبس كهربائي مؤرّض.
- **إن نعل المكواة، سلك البخار، بالإضافة الى المنصة على القاعدة تصل الى درجات حرارة عالية، وقد تُسبب الحروق :لا تلمسهما، ولا تدع السلك الكهربائي أن يُلامس نعل المكواة أيضاً.**
- استعمل دائما لوح كي ذو منافذ هوائية جانبية، لكي تتجنب إفرازات الماء على الثياب وتدفق البخار الساخن عن الجوانب.
- **هذا المنتج يولد البخار، الذي يُسبب الحروق .يُرجى التعامل مع المكواة بكل عناية، خصوصاً أثناء الكي العمودي .لا توجّه البخار نحو الأشخاص أو نحو الحيوانات .لا تُحاول كي الملابس أثناء ارتدائها، استعمل دائماً علاقة الثياب .لا تقم بالكي وانت في وضعية الجلوس عندما تكون الأرجل تحت لوح الكي .**
- لا تغمر مولد البخار بالماء أو في أي سائل آخر. لا تضعه تحت المياه الجارية من الصنبور.

- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة (٨)، أو بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلاّ إذا خضعوا للمراقبة أو إذا اعطيوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطىء. لا يُسمح للإطفال أن يتخذوا هذا المنتج للعب. لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق سن الثامنة (٨) من عمرهم، وأن تكون المكواة قد بردت تماماً.

- الأسطح التي تحمل هذه العلامة ، ونعل المكواة بالإضافة الى سلك البخار هي أجزاء ساخنة أثناء إستعمال المنتج . يُرجى عدم لمس هذه الأجزاء قبل أن يبرد المنتج تماماً.

- لا تترك المنتج دون رقابة :
  – عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي،
  – الى أن يبرد تماماً (حوالي ساعة من الزمن).
- لا تستعمل مواد إزالة التكلس (على سبيل المثال : الخل أو مواد الكشط الصناعية ...) لتنظيف المرجل: مثل هذه المواد قد تُتلف المنتج.
- قبل أن تبدأ بتنظيف المرجل/مُجمع منع التكلس (حسب الموديل)، تأكد دائماً أن المنتج قد برد تماماً بعد أن تم فصله عن التيار الكهربائي قبل ساعتين من الزمن و قبل فك غطاء غسل المرجل / أو مُجمع منع التكلس.
- تحذير : إذا فقد غطاء المرجل أو إذا فقد غطاء صمام مجمع التكلس (حسب الموديل) أو إذا أُصيب بضرر أو بصدمة قوية، يُرجى استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد لأنه يكون قد اعطب.
- لا تملأ المرجل مباشرة من صنبور المياه.

1800139811-STEAM-STATIONS-SAFETY-V6.qxp_110x154 01/06/2016 15:21 Page128

توصيات هامّة

إرشـــادات مـن أجـل الســـلامـــة

- يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى. صُمم هذا المنتج للإستعمال داخل المنازل فقط. إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال خاطىء، أو لا يتقيّد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المُصنّعة عنه أية مسؤولية، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك التابع له بالقوة.
  افصل المنتج عن التيار دائماً :
  – قبل تعبئة خزان الماء، وقبل غسل المرجل.
  – قبل تنظيف المنتج
  – بعد كل استعمال.
- لا يمكن تشغيل المولّد البخاري دون وجود مُجمّع التكلس (حسب الموديل).
- يجب أن يُستعمل هذا المنتج فوق سطح افقي ثابت، مُقاوم للماء وللحرارة. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، يُرجى التأكد بأن السطح الذي توضع عليه القاعدة ثابت ومُستقر تماماً.
- لم يعد هذا المنتج ليستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالجهاز.

重要建
安全說明

首次使用前請細閱相關說明。本產品設計僅供家居及室內使用。任何因作商業用途、使用不當或未有遵照說明操作所引起的損壞，製造商概不負責，且保用條款亦會失效。

請勿以拉扯電源線的方式拔出電器插頭。謹記於以下情況拔出插頭：

往儲水格注水或沖洗加熱器前；

清潔電器前；

每次使用後。

電器須置於水平、穩固且耐熱的地方使用。將熨斗置於熨斗座時，務必確保所放之處穩固。

本產品不宜由患有肢體、感官或精神障礙之人士（包括兒童）或欠缺知識或經驗者操作，除非此等人士之安全負責人已就本產品的使用對其進行指導或說明。

成人應小心看管兒童，切勿讓兒童將本產品當作玩具。

本產品可由歲或以上兒童操作，而欠缺知識或經驗者或患有肢體、感官或精神障礙之人士，經有關安全使用本產品的指導訓練後並於他人看管下，亦可使用本產品，惟需了解並注意當中所牽涉之風險。兒童不得玩弄本產品。兒童不得在無人看管下對本產品進行清潔或保養。謹記將正運轉

或正冷卻的熨斗及其電源線置於歲以下兒童不可觸及之處。

使用電器時，附有此標記的表面及熨斗底板的溫度極高。切勿在熨斗未完全冷卻前觸摸有關表面。

電器連接電源插座時必須有人看管。拔出插頭後，請待電器冷卻（約小時）方可收藏存放。

沖洗加熱器沖洗抗鈣收集器（視乎型號而定）前，請先待電器完全冷卻並拔出插頭後最少小時，方可打開加熱器沖洗蓋水垢收集器蓋。

警告：加熱器帽或加熱器沖洗帽（視乎型號而定）如曾跌撞，則該帽蓋或已損壞，請交由認可服務中心將其更換。

切勿從水龍頭直接往電器產品注水。

注水、除鈣、檢查氣孔時，加熱器帽蓋必須緊閉。

電器如曾跌撞、有任何明顯損毀、滲漏或運作不正常，則切勿繼續使用。切勿自行拆開電器：請將電器交由認可服務中心檢查，以免發生危險。

使用前請檢查電源線及蒸汽線有否損耗或損壞。電源線或蒸汽線如有損壞，則須交由認可服務中心將其更換，以免發生危險。

所有的配件、消耗品及零配件僅可從認可服務中心購買。

為確保閣下安全，本產品遵照適用標準和法規（低壓指令、電磁相容、環境保護等方面）生產。

蒸汽熨斗為一件電器：必須於正常情況下使用。本電器設計僅供家用。

熨斗配備個安全系統：

壓力釋放閥，專為避免壓力過大而設。熨斗運作如有異常，閥門會釋放多餘的蒸汽。

熱熔保險絲，以免電器過熱。

謹記將蒸汽熨斗插入：

電壓為至（僅限交流電）的主電路，及
連接地線的電源插座。
連接錯誤的電壓會對電器造成無法修復的損壞，且保用條款亦會失效。
請勿使用拖板。僅可使用狀況良好、附有連接地線之插頭及適用於本電器額定功率的拖板，惟閣下需自行承擔使用拖板所引起的責任。
將插頭插入連接地線的電源插座前，請先將電源線完全鬆開。
熨斗底板，蒸氣管及底座上的熨斗座溫度極高並可導致燙傷：切勿觸摸有關表面。切勿讓電源線接觸熨斗底板。
謹記使用透氣網狀熨衣板，以免衣物沾上水漬，且避免蒸汽往兩邊散開。
電器會散發蒸汽，其高溫可引致灼傷。時刻小心使用熨斗，垂直熨衣時尤其要謹慎。切勿將蒸汽噴向人或動物。用衣架將衣服掛起，切勿直接熨燙穿著人身上的衣物。切勿坐著將腳伸在熨衣板下。
切勿將蒸汽熨斗浸於水或任何其他液體中。切勿置於水龍頭流水下。

應該使用什麼水?

自來水：本電器設計需使用自來水。如自來水含大量無機鹽，則將自來水與去礦物質的樽裝水混合。部份沿岸地區自來水的鹽份偏高。如遇上述情況，則僅使用去礦物質的清水。
軟水劑：市面有售數種軟水劑，大部份皆可用於本蒸汽熨斗。然而，部份軟水劑（尤其是使用鹽等化學成份的一類）或會產生白色或啡色痕漬。使用經濾水器過濾的清水而出現上述情況甚為普遍。如遇此類問題，謹建議嘗試使用未經過濾的自來水或樽裝水。
註：切勿使用雨水或含有添加劑（如澱粉、香水或來自家電）的水。有關添加劑會影響蒸汽的屬性，且加上高溫作用，可導致蒸汽格內產生沉澱物因而沾污衣物，縮短產品壽命。

請保留本說明書以供日後參考

保第一

ⓘ 本產品含有多種有價值的可回收或循環再用物料。
➲請將其交往當地市政廢物回收站。

熨斗出現問題?

問題	可能成因	解決方法
水從熨斗底板的細孔流出。	因首次使用蒸汽或有一段時間沒有使用而導致水份於管道內凝結。	按下蒸汽控制按鈕並將熨斗移開熨衣板，直至熨斗產生蒸汽為止。
衣物沾上水漬。	熨衣板不適合供蒸汽熨斗使用，因而使板套濕透。	檢查熨衣板是否合適（使用透氣網狀類的熨衣板，以免水份凝結）
熨斗底板的細孔出現白色痕漬。	因沒有定期沖洗儲水格而形成水垢。	沖洗抗鈣收集器（請參閱「去除蒸汽熨斗水垢」或「沖洗加熱器」一節〔視乎型號而定〕）。
熨斗底板的細孔出現啡色痕漬並沾污衣物。	使用了化學去垢產品，或熨斗內的水含有添加劑，過度使用蒸氣按鈕。	切勿將任何產品加進儲水格內（請參閱「應該使用什麼水？」切勿長時間按實蒸氣制，特別當水泵正在泵水至加熱品中。
熨斗底板骯髒或泛啡並沾污衣物。	熨衣溫度過高。	按使用說明書所示清潔熨斗底板，並使用較低溫度熨衣。
熨斗底板出現刮痕或損毀。	曾將熨斗平放於金屬熨斗支撐上，或曾熨及拉鏈或金屬扣上。	謹記將熨斗垂直擺放或置於熨斗座上。
紅色「（水）」顯示燈亮起。	儲水格缺水。	往儲水格注水。
「抗鈣」顯示燈閃亮。	未有按下「」重置按鈕。	按下控制板面上的「」重置按鈕，直至顯示燈熄滅。
蒸汽熨斗無法開動，或熨斗顯示燈及「（開關）」顯示燈沒有亮起。	「（自動斷電）」系統於閒置分鐘後自動關掉蒸汽熨斗。	按下控制板面上的「（開關）」重置按鈕。
紅色「（水）」顯示燈閃亮，且「（開關）」按鈕不能運作。	電器曾存放於寒冷之處（約）。	拔出電器插頭，靜候小時讓電器回復室溫溫度。

* 視乎型號而定
如有任何疑問或查詢，請先致電顧客關係部尋求協助和建議。